ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, Ministre de la Défense nationale, le 1er décembre 1978, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 avril 1969 relatif à la retraite des militaires au-dessous du rang d'officier", a donné le 4 décembre 1978 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1ste december 1978 door de Eerste Minister, Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de inrustestelling van de militairen beneden de rang van officier", heeft de 4e december 1978 het volgend advies gegeven :

La disposition que le projet se propose d'insérer dans l'arrêté royal du 22 avril 1969 relatif à la retraite des militaires au-dessous du rang d'officier serait mieux à sa place après l'article 1er, étant alors numérotée 1bis. Elle pourrait être rédigée plus clairement dans les termes suivants :

"Article 1er.-

Un article 1bis rédigé comme suit est inséré dans l'arrêté royal du 22 avril 1969 relatif à la mise à la retraite des militaires au-dessous du rang d'officier :

"Article 1bis. Par dérogation à l'article 1er, les militaires au-dessous du rang d'officier sont mis à la retraite à la fin du trimestre au cours duquel ils ont atteint l'âge de 45 ans ou l'âge de 51 ans selon respectivement qu'ils appartiennent au personnel navigant breveté de la force aérienne ou au personnel navigant breveté des autres forces".

Par ailleurs, afin d'éviter toute équivoque quant à la portée de la mesure transitoire que contient l'article 3 de l'arrêté royal précité du 22 avril 1969, il conviendrait d'ajouter au projet une disposition supplémentaire ainsi libellée :

"Article ...-

L'article 3 du même arrêté royal est complété par la disposition suivante :

"Le présent article n'est pas applicable aux militaires visés à l'article 1bis".

---

De bepaling welke het ontwerp zich voorneemt in te voegen in het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de inrustestelling van de militairen beneden de rang van officier, kan beter na artikel 1 komen, als artikel 1bis. Ze kan duidelijker als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 1.-

In het koninklijk besluit van 22 april 1969 betreffende de inrustestelling van de militairen beneden de rang van officier wordt een artikel 1bis ingevoegd, luidend als volgt :

"Artikel 1bis. In afwijking van artikel 1 worden de militairen beneden de rang van officier in ruste gesteld op het einde van het trimester waarin zij de leeftijd hebben bereikt van 45 dan wel van 51 jaar naargelang zij respectievelijk tot het gebrevetteerd varend personeel van de luchtmacht dan wel tot het gebrevetteerd varend personeel van een ander krijgsmachtdeel behoren".

Overigens zou, ter voorkoming van misverstand omtrent de draagwijdte van de overgangsmaatregel die neergelegd is in artikel 3 van het aangehaalde koninklijk besluit van 22 april 1969, aan het ontwerp een bepaling toegevoegd dienen te worden, luidende :

"Artikel ...-

Artikel 3 van hetzelfde koninklijk besluit wordt met de volgende bepaling aangevuld :

"Dit artikel is niet van toepassing op de in artikel 1bis bedoelde militairen".

---

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
Ch. HUBERLANT, staatsraden,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. Ch. MENDIAUX, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Ch. MENDIAUX, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.